

<p style="text-align: center;">STATUTEN</p> <p style="text-align: center;">Belgische Danssport Federatie – BDSF</p> <p style="text-align: center;">Vereniging zonder winstoogmerk Bouchoutlaan, 9 -1020 Brussel Ondernemingsnr: 0410.812.519</p>	<p style="text-align: center;">STATUTS</p> <p style="text-align: center;">Fédération Belge de Danse Sportive – FBDS</p> <p style="text-align: center;">Association sans but lucratif Avenue du Bouchout, 9 -1020 Bruxelles N° d'Entreprise: 0410.812.519</p>
<p>Opgesteld op Verschenen in de bijlage tot het Belgisch Staatsblad van</p> <p>De vereniging is opgericht als een entiteit met rechtspersoonlijkheid, meer in het bijzonder als een vereniging zonder winstoogmerk (hierna "VZW" genoemd) op grond van de wet van 2 mei 2002 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (hierna "VZW-wet" genoemd). Goedkeuring aanpassing statuten Algemene Vergadering dd. 27/04/2019.</p> <p>De vzw Belgische Danssport Federatie is erkend door de World DanceSport Federation (WDSF) en het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité (BOIC).</p> <p>Vzw Belgische Danssport Federatie is de koepelorganisatie van twee Vleugels zijnde, vzw Danssport Vlaanderen en asbl Fédération Wallonie Bruxelles de Danse Sportive, en zal zoals de twee Vleugels handelen volgens de decreten en besluiten van de Vlaamse gemeenschap, dienst Sport Vlaanderen en Franse gemeenschap, dienst ADEPS.</p>	<p>Rédigés le Paru dans l'annexe du Moniteur belge du</p> <p>L'association a été créée comme entité dotée de la personnalité juridique, plus en particulier comme association sans but lucratif (ci-après dénommé « asbl ») conformément à la loi du 2 mai 2002 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (ci-après dénommé « loi asbl »). Approbation des modifications des statuts Assemblée Générale dd. 27/04/2019.</p> <p>L'asbl Fédération Belge de Danse Sportive est reconnue par la World DanceSport Federation (WDSF) et le Comité Olympique et Interfédéral Belge (C.OIB).</p> <p>L'asbl Fédération Belge de Danse Sportive est l'organisation faîtière de deux ailes, l'asbl Fédération Wallonie Bruxelles de Danse Sportive et l'asbl Danssport Vlaanderen, et agira comme les deux ailes selon les décrets et décisions du Département sportif de la Communauté Flamande, Sport Vlaanderen et le Département sportif de la Communauté Française, ADEPS.</p>
<p>I NAAM – ZETEL – DOEL – DUUR.</p>	<p>I NOM - SIÈGE - OBJET - DURÉE.</p>
<p>Artikel 1. Naam.</p>	<p>Article 1. Nom.</p>
<p>§1 De vereniging wordt genoemd "Belgische Danssport Federatie vzw", afgekort "BDSF vzw".</p>	<p>§1 L'association s'appelle "Fédération Belge de Danse Sportive asbl", en abrégé "FBDS asbl".</p>

<p>§2 Deze naam moet voorkomen in alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen, brieven, orders en andere stukken uitgaande van de vereniging, onmiddellijk gevolgd door de woorden “vereniging zonder winstoogmerk” of door de afkorting “vzw”, met nauwkeurige aanwijzing van de zetel.</p>	<p>§2 Cette dénomination doit figurer dans tous les actes, factures, avis, notices, annonces, courriers, commandes et autres documents émis par l'association, immédiatement suivis de l'intitulé "association sans but lucratif" ou de l'abréviation "asbl", avec indication précise du siège social.</p>
<p>Artikel 2. Zetel.</p>	<p>Article 2 : Siège.</p>
<p>De vereniging heeft haar maatschappelijke zetel te 1020 Brussel - Bouchoutlaan 9, gelegen in het arrondissement Brussel;</p>	<p>L'association a son siège social à 1020 Bruxelles - Avenue du Bouchout 9, situé dans l'arrondissement de Bruxelles ;</p>
<p>Artikel 3. Doelstellingen.</p>	<p>Article 3 : Objectifs.</p>
<p>§1 De vereniging heeft tot doel:</p>	<p>§1 L'objet de l'association est le suivant :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Als overkoepelend orgaan voor beide autonome Vleugels, zijnde Fédération Wallonie Bruxelles asbl de Danse Sportive en Danssport Vlaanderen vzw, te fungeren om in België de danssport te reglementeren en er toezicht op uit te oefenen; • In België de nationale competities te organiseren, alsmede de aanverwante sportieve organisaties voor zover zij ter zake de bevoegdheid verkrijgt van haar autonome Vleugels; • Het coördineren van de activiteiten van Danssport Vlaanderen vzw en de Fédération Wallonie Bruxelles de Danse Sportive asbl, opdat er geen onverenigbaarheid tussen hen zou bestaan; • Initiatieven en beslissingen te nemen met betrekking tot het beheer van de nationale en internationale organisaties; 	<ul style="list-style-type: none"> • Elle est la coupole qui chapeaute les deux ailes autonomes que constituent la Fédération Wallonie Bruxelles de Danse Sportive asbl et Danssport Vlaanderen vzw afin de règlementer et superviser la pratique de la danse sportive en Belgique ; • Elle organise les compétitions nationales en Belgique, ainsi que les organisations sportives qui y afférent dans la mesure où elle en obtient la compétence de ses ailes autonomes ; • Elle coordonne les activités de la Fédération Wallonie Bruxelles de Danse Sportive asbl et de Danssport Vlaanderen vzw afin d'éviter toute incompatibilité entre elles ; • Elle prend des initiatives et des décisions concernant la gestion des événements nationaux et internationaux;

<ul style="list-style-type: none"> • De federatie te vertegenwoordigen bij de internationale instanties. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elle défend les intérêts du sport belge auprès des instances internationales.
<p>§2 Tot de concrete activiteiten waarmee het doel van de vereniging verwezenlijkt wordt, behoren onder meer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • de dans als sport ondersteunen in al zijn vormen en stijlen; • de danssport promoten op competitief vlak; • ervoor zorgen dat de sportdanser op een kwalitatieve manier zijn sport kan beoefenen; • voor wedstrijddansers de optimale omstandigheden creëren om zich voor te bereiden op nationale en internationale competities; 	<p>§2 Parmi les activités concrètes qui permettent d'atteindre le but de l'association, on peut citer, entre autres :</p> <ul style="list-style-type: none"> • soutenir la danse en tant que sport sous toutes ses formes et dans tous ses styles ; • promouvoir la pratique de la danse sportive au niveau compétition; • veiller à ce que le danseur sportif puisse pratiquer son sport dans un encadrement de qualité ; • créer les conditions optimales pour que les danseurs de compétition puissent se préparer aux compétitions nationales et internationales ;
<p>§3 De vereniging mag alle rechtshandelingen stellen die nodig of nuttig zijn voor het verwezenlijken van het maatschappelijk doel, en mag daartoe alle nodige roerende of onroerende goederen in huur of gebruik nemen, verwerven, bezitten en vervreemden.</p>	<p>§3 L'association peut accomplir tous actes juridiques nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet social ; à cet effet, elle peut louer, prendre, acquérir, posséder et aliéner tous biens mobiliers ou immobiliers nécessaires à son fonctionnement.</p>
<p>§4 De vereniging mag ook op bijkomstige wijze zeker economische activiteiten uitoefenen, op voorwaarde dat de opbrengsten daarvan uitsluitend besteed worden aan het hoofddoel.</p>	<p>§4 L'association peut également exercer des activités économiques à titre accessoire, à condition que le produit de la vente soit affecté exclusivement à son but social.</p>
<p>Artikel 4. De vereniging is opgericht voor onbepaalde duur. Zij kan te allen tijde ontbonden worden.</p>	<p>Article 4. L'association est constituée pour une durée indéterminée. Elle peut être dissoute à tout moment.</p>
<p>II LEDEN - TOETREDING - ONTSLAG.</p>	<p>II MEMBRES - ADHÉSION - DÉMISSION.</p>
<p>Artikel 5. Het aantal leden is onbeperkt, met een minimum van drie.</p>	<p>Article 5. Le nombre de membres est illimité, avec un minimum de trois membres.</p>

<p>Artikel 6. De vereniging is samengesteld uit werkende, geassocieerde leden en gewone leden.</p> <p>§1 De werkende leden:</p> <p>De werkende leden zijn: 8 mandatarissen vanuit DSV vzw en 8 mandatarissen vanuit FWBDS asbl:</p> <p>§2 Geassocieerde Leden:</p> <p>Nationale verenigingen, organisaties of federaties, met rechtspersoonlijkheid, die werkzaam zijn op het gebied van dans als sportbeoefening. Zij worden tijdelijk erkend door de Raad van Bestuur, na het opstellen van een schriftelijk en door beide partijen goedgekeurd samenwerkingsverdrag die de modaliteiten van samenwerking bepaalt. De definitieve erkenning en aanvaarding gebeurt door de Algemene Vergadering van de BDSF vzw.</p> <p>§3 De Gewone Leden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • De leden van DSV vzw en FWBDS asbl; • Federaties, coöperatieven, recreatiesportbonden, vriendenkringen, schoolbonden en andere soortelijke verenigingen goedgekeurd door de Algemene Vergadering; • De ereleden. 	<p>Article 6. L'association est composée de membres effectifs, de membres associés et des membres adhérents.</p> <p>§1 Les membres effectifs :</p> <p>Les membres effectifs sont: 8 personnes mandatées par DSV vzw et 8 personnes mandatées par la FWBDS asbl:</p> <p>§2 Membres Associés :</p> <p>Associations, organisations ou fédérations nationales, dotées de la personnalité juridique, actives dans le domaine de la danse en tant que sport. Ils sont temporairement reconnus par le Conseil d'Administration, après l'établissement d'un traité de coopération, par écrit et approuvé par les deux parties, définissant les modalités de la coopération. La reconnaissance et l'acceptation finales sont faites par l'Assemblée Générale de l'association à but non lucratif FBDS asbl.</p> <p>§3 Les Membres Ordinaires:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les membres de DSV vzw et la FWBDS asbl; • Les fédérations, coopératives, associations sportives récréatives, cercles d'amis, associations scolaires et autres associations similaires approuvées par l'Assemblée générale ; • Les membres d'honneur.
<p>III ALGEMENE VERGADERING.</p>	<p>III ASSEMBLÉE GÉNÉRALE.</p>
<p>Artikel 7.</p>	<p>Article 7.</p>

<p>De Algemene Vergadering bestaat uit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 8 leden rechtsreeks afgevaardigd door de DSV vzw, waaronder haar voorzitter. • 8 leden rechtstreeks afgevaardigd door de FWBDS asbl, waaronder haar voorzitter. <p>De benoeming, aanduiding of het ontslag gebeurt overeenkomstig de Statuten en het Huishoudelijk Reglement van de Vleugels.</p>	<p>L'Assemblée Générale est composée de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 8 membres dont le président de DSV vzw, directement délégués par cette dernière. • 8 membres dont le président de FWBDS asbl, directement délégués par cette dernière. <p>La nomination, la désignation ou la démission et la révocation se fait conformément aux statuts et au Règlement d'Ordre Intérieur des ailes.</p>
<p>Artikel 8.</p> <p>De Algemene Vergadering is bevoegd voor:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) de wijziging van de statuten, 2) de benoeming en de afzetting van de bestuurders; 3) de benoeming en de afzetting van de rekeningnazichters en het bepalen van hun bezoldiging, ingeval hun een bezoldiging wordt toegekend; 4) de kwijting aan rekeningnazichters; 5) de kwijting aan de bestuurders; 6) de goedkeuring van de begroting en van de rekening; 7) de ontbinding van de vereniging; 8) de omzetting van de vereniging in een vennootschap met sociaal oogmerk; 	<p>Article 8.</p> <p>L'Assemblée Générale est compétente pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) la modification des statuts, 2) la nomination et la révocation des administrateurs ; (3) la nomination et la révocation des vérificateurs de comptes et la détermination de leur rémunération le cas échéant ; (4) la décharge des vérificateurs aux comptes ; 5) la décharge des administrateurs ; 6) l'approbation du budget et des comptes; 7) la dissolution de l'association ; 8) transformation de l'association d'une entreprise à but social ;
<p>Artikel 9.</p> <p>§1 Er zal jaarlijks een Algemene Vergadering samengeroepen worden</p>	<p>Article 9.</p> <p>§1 Une Assemblée Générale annuelle est convoquée à la date, à l'heure et au lieu</p>

<p>op de dag, uur en plaats te bepalen door de Raad van Bestuur. Alle leden moeten ertoe uitgenodigd worden.</p> <p>§2 De Raad van Bestuur moet een Algemene Vergadering bijeenroepen wanneer ten minste een vijfde van de werkende leden een schriftelijke en ondertekende aanvraag indienen.</p> <p>§3 In dit geval roept de Raad van Bestuur de Algemene Vergadering bijeen eenentwintig dagen na het verzoek tot bijeenroeping. De Algemene Vergadering wordt uiterlijk gehouden op de veertigste dag na dit verzoek.</p>	<p>fixés par le Conseil d'Administration. Tous les membres doivent être invités.</p> <p>§2 Le Conseil d'administration doit convoquer une Assemblée générale si au moins un cinquième des membres actifs en font la demande par écrit et signée.</p> <p>§3 Dans ce cas, le Conseil d'administration convoque l'Assemblée générale vingt et un jours après la demande de convocation. L'Assemblée Générale se tient au plus tard le quarantième jour suivant cette demande.</p>
<p>§4 De secretaris zal tenminste dertig dagen voor de vergadering een uitnodiging versturen per gewone brief of per e-mail.</p> <p>De oproeping vermeldt dag, uur en plaats van de vergadering, alsook de agenda.</p> <p>De Raad van Bestuur moet elk onderwerp op de agenda plaatsen dat minstens 15 dagen voor de vergadering schriftelijk aangebracht wordt door minstens één twintigste van de leden.</p> <p>De wijze van samenroepen, het opstellen van de agenda en het indienen van moties zal beschreven worden in het Huishoudelijk Reglement.</p>	<p>§4 Le secrétaire envoie une convocation par lettre ordinaire ou par courrier électronique au moins trente jours avant la réunion.</p> <p>L'avis de convocation indique le jour, l'heure et le lieu de la réunion, ainsi que l'ordre du jour.</p> <p>Le Conseil d'Administration doit inscrire à l'ordre du jour tout point mis par écrit par au moins un vingtième de ses membres au moins 15 jours avant la réunion.</p> <p>Les modalités de convocation, d'établissement de l'ordre du jour et de présentation des motions sont décrites dans le Règlement d'Ordre Intérieur</p>
<p>Artikel 10.</p> <p>De Algemene Vergadering wordt voorgezeten door de twee voorzitters van de Raad van Bestuur. Bij afwezigheid van de twee voorzitters, wordt de vergadering voorgezeten door de oudste van de aanwezige bestuurders.</p>	<p>Article 10.</p> <p>L'Assemblée Générale est présidée par les deux présidents du Conseil d'Administration. En l'absence des deux présidents, la réunion est présidée par le plus âgé des administrateurs présents.</p>

<p>Artikel 11. Volmachten.</p> <p>Een werkend lid kan zich op een Algemene Vergadering laten vertegenwoordigen door een ander werkend lid, die zelf stemrecht heeft en die hiervoor een schriftelijke volmacht, met handtekening, bezit.</p> <p>Een werkend lid mag niet meer dan één volmacht vertegenwoordigen. Voor aanvang van iedere zitting worden de volmachten medegedeeld door de secretaris.</p>	<p>Article 11. Les procurations.</p> <p>Un membre effectif peut se faire représenter à l'Assemblée Générale par un autre membre effectif qui dispose lui-même du droit de vote et qui dispose d'une procuration écrite, signée.</p> <p>Un membre effectif ne peut représenter plus d'un mandataire. Les procurations sont communiquées par le secrétaire avant le début de chaque session.</p>
<p>Artikel 12. Beraadslagingen.</p>	<p>Article 12. Délibérations.</p>
<p>§1 De Algemene Vergadering mag slechts beraadslagen indien op zijn vergadering aanwezige of vertegenwoordigde werkende leden te minste twee derde van de Algemene Vergadering vertegenwoordigen.</p>	<p>§1 L'Assemblée Générale ne peut délibérer que si les membres effectifs présents ou représentés représentent au moins les deux tiers de l'Assemblée Générale.</p>
<p>§2 Indien het quorum niet bereikt wordt kan een tweede Algemene Vergadering bijeen geroepen worden ten vroegste 14 dagen na de eerste vergadering. Op deze vergadering mag de Algemene Vergadering beraadslagen en beslissingen nemen welke ook het aantal aanwezigen zijn. Op deze vergadering mogen enkel de punten behandeld worden die op de oorspronkelijke agenda stonden.</p>	<p>§2 Si le quorum n'est pas atteint, une deuxième Assemblée Générale peut être convoquée au plus tôt 14 jours après la première Assemblée. Lors de cette Assemblée, l'Assemblée Générale peut délibérer et prendre des décisions, quel que soit le nombre de personnes présentes. Seuls les points qui figuraient à l'ordre du jour initial peuvent être traités lors de cette réunion.</p>
<p>Artikel 13. Stemrecht.</p>	<p>Article 13. Droit de vote.</p>
<p>§1 Wanneer het gaat om beslissingen of verkiezingen is de volstreekte meerderheid van de stemmen van de aanwezige werkende leden vereist, alsook bij de mandatarissen van elke vleugel. Wanneer het wijzigingen aan de statuten betreft, moeten de beslissingen genomen worden bij twee derde van de stemmen van de</p>	<p>§1 Pour les décisions ou les élections, la majorité absolue des voix des membres actifs présents est requise. La majorité absolue est également exigée parmi les mandataires de chaque aile. Lorsqu'il s'agit de modifier les statuts, les décisions doivent recueillir les deux tiers des voix des membres effectifs présents,</p>

aanwezige werkende leden, evenals bij de mandatarissen van elke vleugel.	ainsi que parmi les mandataires de chaque aile.
§2 Bij staking van stemmen wordt het punt een tweede keer in stemming gebracht. Bij een nieuwe staking van stemmen wordt het voorstel verworpen.	§2 En cas d'égalité des voix, la question est soumise une deuxième fois au vote. La motion sera rejetée en cas de nouvelle égalité des voix.
§3 Bij verkiezingen moet het stemmen altijd geheim zijn.	§3 Lors des élections, le vote doit toujours être secret.
Artikel 14. Register.	Article 14. Registre.
De beslissingen worden opgenomen in een register dat ondertekend wordt door de voorzitters en de secretaris en bewaard op de zetel.	Les décisions sont consignées dans un registre signé par les présidents et le secrétaire et conservé au siège social.
IV RAAD VAN BESTUUR.	IV CONSEIL D'ADMINISTRATION.
<p>Artikel 15.</p> <p>§1 De federatie wordt geleid door de Raad van Bestuur, waarvan de leden benoemd zijn door de Algemene Vergadering, overeenkomstig de beschikkingen van het Huishoudelijk Reglement van de BDSF vzw.</p> <p>§2 De Raad van Bestuur bestaat uit maximum acht en minimum vier bestuurders bij dewelke taalpariteit tussen de Vleugels gerespecteerd wordt.</p> <p>Elk werkend lid van de Algemene Vergadering kan zich kandidaat stellen voor de Raad van Bestuur.</p> <p>§3 Er kunnen maximaal drie leden gekozen worden van Danssport Vlaanderen vzw en drie leden van de Fédération Wallonie Bruxelles de Danse Sportive asbl. De twee voorzitters van de vleugels zijn automatisch voorzitters van de Raad van Bestuur.</p>	<p>Article 15.</p> <p>§1 La fédération est dirigée par le Conseil d'Administration, dont les membres sont nommés par l'Assemblée Générale, conformément aux dispositions du Règlement Intérieur de la FBDS asbl.</p> <p>§2 Le Conseil d'Administration est composé d'un maximum de huit et d'un minimum de quatre administrateurs parmi lesquels la parité linguistique entre les Ailes est respectée.</p> <p>Chaque membre effectif de l'Assemblée Générale peut se présenter en tant que candidat pour le Conseil d'Administration.</p> <p>§3 Un maximum de trois membres de Danssport Vlaanderen vzw et trois membres de la Fédération Wallonie Bruxelles de Danse Sportive asbl peuvent être élus. Les deux présidents des ailes sont automatiquement présidents du Conseil d'Administration.</p>

<p>Artikel 16.</p> <p>§1 Het mandaat van een bestuurder is vastgesteld voor een periode van vier jaar. Het mandaat kan maximaal drie keer verlengd worden.</p> <p>§2 Wanneer een mandaat vacant wordt, kan een plaatsvervangend bestuurder aangeduid worden om het mandaat te beëindigen van diegene die hij vervangt.</p>	<p>Article 16.</p> <p>§1 Le mandat d'un administrateur est fixé pour une période de quatre ans. Le mandat peut être prolongé trois fois au maximum.</p> <p>§2 Lorsqu'un mandat devient vacant, un administrateur remplaçant peut être nommé pour le restant de la durée du mandat de la personne remplacée.</p>
<p>Artikel 17.</p> <p>§1 De voorzitters van de vleugels zijn automatisch voorzitters van de Raad van Bestuur. De Raad van Bestuur zal onder zijn leden een secretaris en een penningmeester aanstellen. De bevoegdheden zullen worden verdeeld bij de eerste vergadering van de Raad van Bestuur volgend op iedere verkiezing.</p> <p>§2 De secretaris en de penningmeester kunnen worden bijgestaan door externe medewerkers, aangesteld door Danssport Vlaanderen vzw en Fédération Wallonie Bruxelles de Danse Sportive asbl.</p> <p>§3 De Raad van Bestuur wordt opgeroepen door één van de voorzitters en de secretaris, telkens als de belangen van de vereniging zulks vereisen, alsook op aanvraag van drie bestuurders. De oproeping bevat steeds de dagorde van de vergadering.</p> <p>§4 De vergadering wordt voorgezeten door de voorzitters of, bij hun afwezigheid, door de bestuurder die de oudste is in leeftijd.</p> <p>§5 Minstens de helft +1 van de leden dienen aanwezig te zijn op de vergadering.</p>	<p>Article 17.</p> <p>§1 Les présidents des ailes sont automatiquement désignés Présidents du Conseil d'Administration. Le Conseil d'administration désigne parmi ses membres, un secrétaire et un trésorier. Les pouvoirs seront divisés lors de la première réunion du Conseil d'Administration suivant chaque élection.</p> <p>§2 Le secrétaire et le trésorier peuvent être assistés parmi des collaborateurs externes désignés par Danssport Vlaanderen vzw et la Fédération Wallonie Bruxelles de Danse Sportive asbl.</p> <p>§3 Le Conseil d'administration est convoqué par l'un des présidents et le secrétaire, chaque fois que l'intérêt de l'association l'exige, ainsi qu'à la demande de trois administrateurs. La convocation contient toujours l'ordre du jour de la réunion.</p> <p>§4 La séance est présidée par les présidents ou, en leur absence, par l'administrateur le plus âgé.</p> <p>§5 Au moins la moitié des membres +1 doivent être présents à la réunion.</p>

<p>Artikel 18.</p> <p>Bij hoogdringendheid kunnen beslissingen gevraagd worden per e-mail. De genomen beslissingen dienen op de agenda geplaatst te worden van de eerstvolgende vergadering, met vermelding van de stemming.</p>	<p>Article 18.</p> <p>En cas d'urgence, les décisions peuvent être demandées par e-mail. Les décisions doivent être inscrites à l'ordre du jour de la prochaine réunion, avec indication du vote.</p>
<p>Artikel 19.</p> <p>De Raad van Bestuur mag, in het belang van zijn werking en mits akkoord van twee derde van de bestuurders, gevolmachtigden aanduiden voor het stellen van daden van het dagelijks bestuur, buiten de eigenlijke leden.</p> <p>Deze personen worden vergoed of werken bateloos.</p>	<p>Article 19.</p> <p>Le Conseil d'administration peut, dans l'intérêt de son fonctionnement et sous réserve de l'accord des deux tiers des administrateurs, nommer des mandataires pour accomplir les actes de gestion journalière, en dehors des membres effectifs.</p> <p>Ces personnes sont rémunérées ou travaillent bénévolement.</p>
<p>Artikel 20.</p> <p>De Raad van Bestuur zorgt voor de dagelijkse leiding van de Federatie in naleving van de Statuten. Hij voert bovendien de bevoegdheden uit die hem uitdrukkelijk toegekend zijn door het Huishoudelijk Reglement.</p>	<p>Article 20.</p> <p>Le Conseil s'Administration assure la gestion quotidienne de la Fédération conformément aux statuts. Il exerce également les pouvoirs qui lui sont expressément conférés par le Règlement d'Orde Intérieur.</p>
<p>Artikel 21.</p> <p>De leden van de Raad van Bestuur zijn niet persoonlijk verbonden door de verbintenissen van de vzw, behoudens in de gevallen bepaald door de Wet.</p>	<p>Article 21.</p> <p>Les membres du Conseil d'Administration ne sont pas personnellement liés par les obligations de l'association, sauf dans les cas prévus par la loi.</p>
<p>Artikel 22.</p>	<p>Article 22.</p>
<p>V COMMISSIES - WERKGROEPEN.</p>	<p>V COMITÉS - GROUPES DE TRAVAIL.</p>
<p>Artikel 23. Oprichting, samenstelling, doel.</p>	<p>Article 23. Établissement, composition, objet.</p>
<p>De Raad van Bestuur, op eigen initiatief of op vraag van de Algemene Vergadering, kan commissies of werkgroepen oprichten.</p>	<p>Le Conseil d'Administration, peut de sa propre initiative ou sur demande de l'Assemblée Générale, constituer des Commissions ou des groupes de travail.</p>

De samenstelling, duur, doel, taken en algemene werking zal worden bepaald in een Huishoudelijk Reglement.	La composition, la durée, l'objet, les tâches et le fonctionnement général de ces groupes ou Commissions seront déterminés dans le Règlement d'Ordre Intérieur.
Artikel 24. Commissievoorzitter of Directeur.	Article 24. Président du comité ou administrateur.
Voor elke commissie of werkgroep zal door de Raad van Bestuur een Voorzitter of Directeur worden benoemd.	Le Conseil d'Administration nomme un président ou un administrateur pour chaque Commission ou groupe de travail.
VI REKENINGEN.	VI LES RECONNAISSANCES.
Artikel 25. Rekening en begroting.	Article 25. Compte et budget.
<p>§1 Het boekjaar loopt van 1 januari tot 31 december.</p> <p>§2 Elk jaar moet de Raad van Bestuur aan de gewone Algemene Vergadering rekenschap geven over zijn beleid tijdens het afgelopen dienstjaar.</p> <p>De Raad van Bestuur stelt de rekening vast van het vorige jaar en maakt de begroting op voor het volgende jaar.</p> <p>Beide worden elk jaar, en ten laatste zes maanden na de afsluiting van het boekjaar, onderworpen aan de goedkeuring van de Algemene Vergadering.</p>	<p>§1 L'exercice budgétaire court du 1er janvier au 31 décembre.</p> <p>§2 Chaque année, le Conseil d'administration doit rendre compte à l'Assemblée Générale Ordinaire de sa politique au cours de l'année écoulée.</p> <p>Le Conseil d'Administration établit les comptes de l'exercice précédent et fixe le budget de l'exercice suivant.</p> <p>Tous deux sont soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale chaque année, et au plus tard six mois après la clôture de l'exercice.</p>
VII BEKENDMAKINGEN.	VII ANNONCES.
<p>Artikel 26.</p> <p>Elke wijziging aan de Statuten en Huishoudelijk Reglement zal worden bekendgemaakt, conform de beschikkingen van de Wet.</p>	<p>Article 26.</p> <p>Toute modification des statuts et du Règlement d'Ordre Intérieur est publiée conformément aux dispositions de la loi.</p>
Artikel 27.	Article 27.
VIII ONTBINDING EN VEREFFENING	VIII DISSOLUTION ET LIQUIDATION
Artikel 28. Ontbinding.	Article 28. Dissolution.

<p>§1 Tot de ontbinding van de vereniging zal beslist worden door de Algemene Vergadering op de wijze vastgelegd door de wet.</p> <p>§2 In geval van ontbinding van de vereniging wordt het overblijvend actief, na het vereffenen van de schulden en het aanzuiveren van de lasten, overgedragen aan een gelijkaardig doel, aan te duiden door de Algemene Vergadering.</p>	<p>§1 La dissolution de l'association est décidée par l'Assemblée Générale selon les modalités fixées par la loi.</p> <p>§2 En cas de dissolution de l'association, le reliquat de l'actif, après règlement des dettes et des charges, est transféré à un but similaire qui sera déterminé par l'Assemblée générale.</p>
<p>IX DIVERSE BEPALINGEN:</p>	<p>IX DIVERSES DISPOSITIONS :</p>
<p>Artikel 29.</p> <p>Voor alles wat door deze statuten niet uitdrukkelijk is geregeld, is de Wet van 27 juni 1921 van toepassing.</p>	<p>Article 29.</p> <p>La loi du 27 juin 1921 s'applique à tout ce qui n'est pas expressément prévu par les présents statuts.</p>
<p>Artikel 30.</p> <p>§1 Het Huishoudelijk Reglement wordt door de Raad van Bestuur opgesteld en indien nodig bijgewerkt. De Raad van Bestuur mag regels opstellen, voor zover de Wet, de Statuten en het Huishoudelijk Reglement van de federatie het toelaten.</p> <p>§2 De Raad van Bestuur zal een Deontologische en een Gedragscode opstellen.</p>	<p>Article 30.</p> <p>§1 Le Règlement d'ordre Intérieur est établi par le Conseil d'administration et mis à jour en tant que de besoin. Le Conseil d'administration peut établir des règles, dans la mesure permise par la loi, les statuts et le règlement intérieur de la Fédération.</p> <p>§2 Le Conseil d'administration établit un code d'éthique et un code de conduite.</p>
<p>Artikel 31.</p> <p>§1 De Belgische Danssport Federatie vzw onderschrijft het "Europees Verdrag van de Rechten van de mens" en het "Internationaal Verdrag van de Rechten van het Kind".</p> <p>§2 Het "Decreet betreffende de preventie en bestrijding van doping in de sport" is van toepassing.</p>	<p>Article 31.</p> <p>§1 La Fédération Belge de Danse Sportive asbl adhère à la "Convention Européenne des Droits de l'Homme" et à la "Convention Internationale des Droits de l'Enfant".</p> <p>§2 Le "Décret relatif à la prévention et à la lutte contre le dopage dans le sport" s'applique.</p>

<p>§3 Een Charter “Goed Bestuur” zal worden opgesteld voor de werkende leden van de Algemene Vergadering, welke zij moeten ondertekenen.</p>	<p>§3 Une "Charte de bonne gouvernance" sera élaborée pour les membres actifs de l'Assemblée générale, qu'ils devront signer.</p>
<p>Artikel 32. De taalpariteit is gegarandeerd in alle beheers- en besluitvormingsorganen binnen de BDSF.</p>	<p>Article 32. La parité linguistique est garantie dans tous les organes de gestion et de décisions au sein de la FBDS.</p>
<p>Opgemaakt in drie exemplaren te op Handtekening van de leden:</p>	<p>Fait en trois exemplaires à op Signature des membres:</p>